



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Greenhouse Tomato  
Stabilization Regulations,  
1981

Règlement de 1981 sur la  
stabilisation du prix des  
tomates de serre

SOR/83-188

DORS/83-188

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Greenhouse Tomatoes Marketed in 1981			Règlement concernant la stabilisation du prix des tomates de serre commercialisées en 1981	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	DESIGNATED COMMODITY	1	3	PRODUITS DÉSIGNÉS	1
4	PRESCRIBED PERCENTAGE	1	4	POURCENTAGE PRESCRIT	1
5	PRESCRIBED PRICE	1	5	PRIX PRESCRIT	1
6	PAYMENT TO PRODUCERS	2	6	PAIEMENTS DESTINÉS AUX PRODUCTEURS	2

Registration  
SOR/83-188 February 25, 1983

FARM INCOME PROTECTION ACT

**Greenhouse Tomato Stabilization Regulations, 1981**

P.C. 1983-525 February 24, 1983

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to sections 2, 8.2, 10 and 11 of the *Agricultural Stabilization Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the stabilization of the price of greenhouse tomatoes marketed in 1981*.

Enregistrement  
DORS/83-188 Le 25 février 1983

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

**Règlement de 1981 sur la stabilisation du prix des tomates de serre**

C.P. 1983-525 Le 24 février 1983

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et du Conseil du Trésor et en vertu des articles 2, 8.2, 10 et 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement concernant la stabilisation du prix des tomates de serre commercialisées en 1981*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE  
STABILIZATION OF THE PRICE OF  
GREENHOUSE TOMATOES MARKETED IN  
1981

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Greenhouse Tomato Stabilization Regulations, 1981*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“acceptable grade” means the Canada No. 1, Canada No. 2 or Canada Commercial grade of greenhouse tomatoes as prescribed under the *Fresh Fruit and Vegetable Regulations* pursuant to the *Canada Agricultural Products Standards Act*; (*catégorie acceptable*)

“Act” means the *Agricultural Stabilization Act*; (*Loi*)

“Board” means the Agricultural Stabilization Board; (*Office*)

“greenhouse tomatoes” means fresh tomatoes grown in a greenhouse in Canada during the first eight months of 1981 and sold as fresh produce of an acceptable grade by a producer on or before August 31, 1981; (*tomates de serre*)

“producer” means a person residing in Canada and producing greenhouse tomatoes in Canada. (*producteur*)

DESIGNATED COMMODITY

3. Greenhouse tomatoes are hereby designated as an agricultural commodity for the purposes of the Act.

PRESCRIBED PERCENTAGE

4. For the purpose of determining the prescribed price of greenhouse tomatoes for the calendar year 1981, the percentage of the base price of greenhouse tomatoes for that year is hereby prescribed to be 95 per cent.

PRESCRIBED PRICE

5. The prescribed price of greenhouse tomatoes for the calendar year 1981 shall be the aggregate of

RÈGLEMENT CONCERNANT LA STABILISATION  
DU PRIX DES TOMATES DE SERRE  
COMMERCIALISÉES EN 1981

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de 1981 sur la stabilisation du prix des tomates de serre*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«catégorie acceptable» désigne l’une des catégories Canada n° 1 ou Canada n° 2 prescrites pour les tomates de serre dans le *Règlement sur les fruits et les légumes frais* établi en vertu de la *Loi sur les normes des produits agricoles du Canada*; (*acceptable grade*)

«Loi» désigne la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*; (*Act*)

«Office» désigne l’Office de stabilisation des prix agricoles; (*Board*)

«producteur» désigne une personne résidant au Canada et qui y produit des tomates de serre; (*producer*)

«tomates de serre» désigne les tomates fraîches produites en serre au Canada au cours des huit premiers mois de 1981 et vendues par un producteur jusqu’au 31 août 1981 comme produits frais d’une catégorie acceptable. (*greenhouse tomatoes*)

PRODUITS DÉSIGNÉS

3. Les tomates de serre sont désignées comme produits agricoles aux fins de la Loi.

POURCENTAGE PRESCRIT

4. Pour le calcul du prix prescrit des tomates de serre pour l’année civile 1981, le pourcentage de leur prix de base pour cette année est fixé à 95 pour cent.

PRIX PRESCRIT

5. Le prix prescrit des tomates de serre pour l’année civile 1981 est la somme

(a) 95 per cent of the base price of greenhouse tomatoes for that year; and

(b) the index applicable thereto calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

PAYMENT TO PRODUCERS

6. The Board may, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Act, make payments to producers of 3.5¢ per kilogram of greenhouse tomatoes.

a) de 95 pour cent de leur prix de base pour cette année; et

b) de l'indice qui leur est applicable, calculé selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.

PAIEMENTS DESTINÉS AUX PRODUCTEURS

6. L'Office peut, conformément à l'alinéa 10(1)b) de la Loi, verser aux producteurs la somme de 3,5 ¢ le kilogramme de tomates de serre.